

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР
СВ.
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**

June 13, 2021

**Seventh Sunday of Pascha
Sunday of the Holy Fathers of the First Ecumenical
Council, in Nicea.**

Apostle Hermes of the Seventy (1st c.); Martyr Hermias at Comana (160); Martyr Philosophus at Alexandria (252); Martyr Marus the Magician who was converted on witnessing the martyrdom of Hermias (160); St. Eustathius, patr. of Constantinople (1025).

Sunday Divine Liturgies begin at 10:00 AM.

Please refer to the COVID 19 protocols for in-person participation in our Sunday Liturgy. They are located on our church website (www.stvlads.com).

Sunday Divine Liturgy Services are available via livestream as well.

www.stvlads.com

Priest:	Fr. Patrick Yamniuk	403-264-3437
Parish Council President:	Lorne Calkins	403-264-3437
Cultural Center Admin:	Michele Faryna	403-264-3437

Тропар Воскресний–Голос 6

Ангельські сили на гробі Твоїм і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи Пречистого Тіла твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним; зустрів єси Діву, даруючи життя. Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

Tropar of the Resurrection–Tone 6

The angelic powers were at Your tomb. The guards became as dead men. Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it. You came to the Virgin, granting life. O Lord Who arose from the dead: Glory to You.

Тропар Вознесіння–Голос 4

Вознісся єси у славі, Христе Боже наш, радість вчинивши ученикам обітуванням Святого Духа, утвердивши їх благословенням, що Ти єси Син Божий, визволитель світу.

Tropar of the Ascension–Tone 4

You have ascended in glory, O Christ our God, having gladdened Your disciples by the promise of the Holy Spirit. They were assured by the blessing that You are the Son of God, the Redeemer of the world.

Тропар Отців–Голос 8

Препрославлений Ти, Христе Боже наш, що Отців наших наче світила на землі поставив і через них до віри істинної нас усіх привів, Многомилосердний, слава Тобі.

Tropar of the Holy Fathers–Tone 8

You are most glorious, O Christ our God. You have established the Holy Fathers as lights on the earth, and through them You have guided us all to the True Faith. Glory to You, O Most Compassionate One.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Кондак Отців–Голос 8

Апостолів проповіді та Отців догмати єдину віру Церкви потвердили; вона зодягнена в ризу істини, з Богослов'я небесного виткану, правдиво навчає і славить велику таємницю побожності.

Kondak of the Holy Fathers–Tone 8

The preaching of the Apostles and doctrines of the Fathers have confirmed the one faith of the Church. Wearing the Robe of Truth, woven from theology on high; she rightly dispenses and glorifies the mystery of piety.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now, and ever, and to the ages of ages. Amen.

Кондак Вознесіння–Голос 6

Сповнивши промисел щодо нас, і з'єднавши земних із небесними, вознісся Ти у славі, Христе Боже наш, ніяк не відлучаючись, але невідступно перебуваючи і взиваючи до тих, що люблять Тебе: Я з вами, і ніхто проти вас.

Kondak of the Ascension–Tone 6

When You had accomplished Your Divine Plan for us and had united things on earth with the heavens, You ascended in glory, O Christ our God. Yet in no manner did You depart from us. Rather, You abide with us forever and You cry out to those who love You: I am with you and none shall be against you.

Прокимен–Голос 4

Благословен єси, Господи, Боже Отців наших і хвальне, і прославлене Ім'я Твоє навіки.

Стих: Бо праведний єси в усьому, що сотворив Ти нам.

Prokeimenon–Tone 4

Blessed are You, Lord, God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.

Verse: For You are righteous in all that You have done for us.

Послання

Діянь 20:16-18, 28-36

Тими днями...Бо Павло захотів поминути Ефес, щоб йому не баритися в Азії, бо він квапився, коли буде можливе, бути в Єрусалимі на день П'ятидесятниці. А з Мілету послав до Ефесу, і прикликав пресвітерів Церкви. І, як до нього вони прибули, він промовив до них: Ви знаєте, як із першого дня, відколи прибув в Азію, я з вами ввесь час перебував, Пильнуйте себе та всієї отари, в якій Святий Дух вас поставив єпископами, щоб пасти Церкву Божу, яку власною кров'ю набув Він. Бо я знаю, що як я відійду, то ввійдуть між вас вовки люті, що отари щадити не будуть. Із вас самих навіть мужі постануть, що будуть казати перекручене, аби тільки учнів тягнути за собою. Тому то пильнуйте, пам'ятаючи, що я кожного з вас день і ніч безперестань навчав зо слізьми ось три роки. А тепер доручаю вас Богові та слову благодаті Його, Який має силу будувати та дати спадщину, серед усіх освячених. Ні срібла, ані золота, ні одежі чиєїсь я не побажав. Самі знаєте, що ці руки мої послужили потребам моїм та отих, хто був зо мною. Я вам усе показав, що, працюючи так, треба поміч давати слабим, та пам'ятати слова Господа Ісуса, бо Він Сам проказав: Блаженніше давати, ніж брати! Проказавши ж оце, він навколішки впав, та й із ними всіма помолився.

Epistle

Acts 20:16-18, 28-36

In those days...For Paul had determined to sail past Ephesus, so that he might not lose time in Asia; for, if it were possible for him, he hastened to be at Jerusalem on the day of Pentecost. And from Miletus he sent to Ephesus and called the presbyters of the church. And when they had come to him, he said to them: You know how I was with you at all times, from the first day I arrived in Asia, therefore, take heed to yourselves, and to all the flock in which the Holy Spirit has made you bishops, to feed the church of God which He has purchased with His own blood. For I know this, that after my departure grievous wolves shall enter in among you, not sparing the flock. Also men shall arise from your own selves, speaking perverse things in order to draw disciples away after them. Therefore, watch and remember that for the time of three years I did not cease to warn everyone night and day with tears. And now, brothers, I commend you to God, and to the Word of His grace, which is able to build you up and to give you an inheritance among all those who are sanctified. I have coveted no man's silver or gold or apparel. Yea, you yourselves know that these hands have ministered to my needs, and to those who were with me. I have shown you all things, that working in this way we ought to help the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, that He Himself said: It is more blessed to give than to receive. And saying these things, kneeling, he prayed with them all.

Алилуя–Голос 1

Бог Богів, Господь промовив і призвав землю від сходу сонця до заходу.

Стих: Зберіте Йому святих Його, що склали при жертвах заповідь Його.

Alleluia–Tone 1

The God of gods, the Lord, has spoken and He has called the earth from the rising of the sun unto its setting.

Verse: Gather together unto Him, His holy ones, who have established His covenant upon sacrifices.

Євангеліє

Ін. 17:1-13

Ісус очі Свої звів до неба й промовив: Прийшла, Отче, година, прослав Сина Свого, щоб і Син Твій прославив Тебе, бо Ти дав Йому владу над тілом усяким, щоб Він дав життя вічне всім їм, яких дав Ти Йому. Життя ж вічне це те, щоб пізнали Тебе, єдиного Бога правдивого, та Ісуса Христа, що послав Ти Його. Я прославив Тебе на землі, довершив Я те діло, що Ти дав Мені виконати. І тепер прослав, Отче, Мене Сам у Себе тією славою, яку в Тебе Я мав, поки світ не постав. Я Ім'я Твоє виявив людям, що Мені Ти із світу їх дав. Твоїми були вони, і Ти дав їх Мені, і вони зберегли Твоє слово. Тепер пізнали вони, що все те, що Ти Мені дав, від Тебе походить, бо слова, що дав Ти Мені, Я їм передав, і вони прийняли й зрозуміли правдиво, що Я вийшов від Тебе, і ввірували, що послав Ти Мене. Я благаю за них. Не за світ Я благаю, а за тих, кого дав Ти Мені, Твої бо вони! Усе бо Моє то Твоє, а Твоє то Моє, і прославивсь Я в них. І не на світі вже Я, а вони ще на світі, а Я йду до Тебе. Святий Отче, заховай в Ім'я Своє їх, яких дав Ти Мені, щоб як Ми, єдине були! Коли з ними на світі Я був, Я беріг їх у Ймення Твоє, тих, що дав Ти Мені, і зберіг, і ніхто з них не згинув, крім призначеного на загибель, щоб збулося Писання. Тепер же до Тебе Я йду, але це говорю Я на світі, щоб мали вони в собі радість Мою досконалу.

Gospel

Jn. 17:1-13

Jesus raised His eyes to Heaven and said: Father, the hour has come; glorify Your Son that Your Son may glorify You, for You have given Him authority over all flesh that He give eternal life to all that You have given Him. Life eternal is this, that they will know You, the only true God, and Jesus Christ Whom You sent. I glorified You on earth and accomplished the work that You gave Me to fulfill. And now, Father, glorify Me within Yourself with that glory which I had within You before the world was. I revealed Your Name to the people whom You gave Me from the world. They were Yours and You gave them to Me and they kept Your word. They now know that all that You have given Me comes

from You, for the words that You have given Me, I have given to them and they have received them and have truly understood that I have come forth from You, and have believed that You sent Me. I pray for them. I do not pray for the world, but for those whom You have given Me, for they are Yours! For all Mine is Yours, and Yours is Mine and I am glorified in them. I am not in the world any longer, but they are still in the world, for I come to You. Holy Father, keep in Your Name, those whom You have given Me, that as We, they may also be one! While I was with them in the world, I kept them in Your Name, those that You gave Me, and none of them was lost, besides the one appointed for perdition that the Scripture be fulfilled. I now come to You but speak these things in the world that they may have My perfect joy.

Задостойник–Ірмос–Голос 5

Величай душе моя, Христа Життєдавця, що вознісся від землі на небо.

Ірмос–Голос 5

Тебе, понад розум і вислів, Матір Божу, яка Предвічного в часі несказанно породила, ми, вірні, однодушно величаємо.

Instead of “It Is Truly Worthy”–Irmos–Tone 5

Magnify, O my soul, Christ the Life-Giver, Who has ascended from earth to heaven.

Irmos–Tone 5

Beyond understanding and word, You are the Mother of God, and ineffably brought forth in time the Timeless One. With one accord, we, the faithful magnify You.

Причасні

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.

Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала!

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Communion Verses

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.
Rejoice in the Lord, you righteous; praise befits the upright!
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Замість “Ми Бачили Світло Істинне ...” – Тропар Вознесіння
Вознісся єси у славі, Христе Боже наш, радість вчинивши ученикам
обітуванням Святого Духа, утвердивши їх благословенням, що Ти
єси Син Божий, визволитель світу.

Instead of “We Have Seen the True Light ...” – Tropar of the Ascension
You have ascended in glory, O Christ our God, having gladdened Your
disciples by the promise of the Holy Spirit. They were assured by the
blessing that You are the Son of God, the Redeemer of the world.

ANNOUNCEMENTS

1. We will have a Litany of the Departed, during the service, for Valentyna and Mykola, parents to Mykhaylo B. As well as Iryna (Aunt) and Tatyana (sister) to Nataliya G. May their memories be eternal.
2. **Volunteers needed.** We have once again opened the Church to in-person services. It would be nice to have a few more volunteers to help out with the logistics of holding services. If you are interested please email volunteers@stvlads.com.
3. Please refer to our church website (www.stvlads.com) to review the protocols and complete the registration for in-person worship.
4. Please continue to pray for the health of Father Patrick, Jules K., Greg S., Lori C., Mykhaylo B., Marjorie M., Jean M., and Eileen Y. as well as for all our members in need of healing prayers.

5. **Holubtsi and Borscht are available for sale.** Contact Michele at 403 264 3437 to arrange pickup.
6. Fr. Patrick is available for pastoral care and arrangements can be made following all Alberta Health protocols. Do not hesitate to give him a call. Confessions can be done over the phone.
7. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to announcements@stvlads.com **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** for the following Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

Ways to Donate

OPTION 1 - Pre-authorized payments. We recommend this option as it becomes a method that will support our/your Church's ongoing expenses. You can find a form on our website at <https://www.stvlads.com/forms>. You can fill out the form and send it to us either by taking a picture and sending it via email (preauthorized.payments@stvlads.com) or you can mail it to the address below. We will be checking our mail from time to time. You can also use this method for an ongoing or one-time donation.

OPTION 2 – E-transfer You will need to contact your financial institution on how to use e-transfer. You can send us funds via e-transfer. Please send it to administrator@stvlads.com and put in the description "General Donation". We do not require a password. If you have never donated to St. Vladimir's before, please be sure to email your address to administrator@stvlads.com so we can mail you a tax receipt.

OPTION 3 – Donate online (via CanadaHelps). On the main page of our website we have a link that says "Donate Now". You will receive a tax receipt directly from CanadaHelps and we will receive the funds within a week. This allows you to use various payment methods such as credit card. It is very quick

and easy. Please note that we do not accept membership fees using this method as there is a 3.75% fee to St. Vladimir's from CanadaHelps for using this service.

OPTION 4 – Donate via mail. Should you wish to donate by cheque, you can do so by mailing it to our Church. **MAIL ADDRESS** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor 404 – Meredith Rd. N.E. Calgary, AB. T2E 5A6

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following member(s)'s Birthday(s) this week: Anna Osadec, and Subdeacon Ihor Triska

Anniversaries:

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!